

Nyíri Attila
ᠠᠮᠠᠳᠠᠳᠤ ᠠᠨᠠᠳᠤ

Történesek

ᠠᠨᠠᠳᠤ ᠠᠨᠠᠳᠤ ᠠᠨᠠᠳᠤ ᠠᠨᠠᠳᠤ

:140A98 1A90TH #089 A 7489.
“14009X #M 889 10A98 +2M
A9A8H8X 190

„Amit s ahogy csinál sz másnak:
Veled mások épp úgy bánnak”
népi bölcsesség

119A98 94+98H4H 9
(09199A9 0980+9819f)

A csizmadia malaca
(szájhagyomány alapján)

.94+98H4H 09M90 #H0# 7A0
.919A98 A4N #3 0000 7A0M

Élt György néven csizmadia,
Volt neki egy kis malaca.

.0H9H0H9M 7701 A0X0H4H
“!44H4# !44H4# :97071A4M A

Csürhéből jött vacsorázni,
S visította: „Gyurii! Gyuriii!”

.9HH0 H07A00 9 770A A0AH00
.07700+0M00 00A 09000A

Mérges lett a mester erre,
Sehogyan sem szenvedhette,

79M00 0 H9 919A98 000
.7007H0 – 00 – 97A00MH 07

Hogy malaca az ő nevét
Így csúfolja – hm – szerteszt.

.0070097A00 0HM00 #H0# 9.
!007A00MH 00 0X00 00A00

„A György névre megtanítom,
Engem többé ne csúfoljon!”

– 100000 9 770H00+9A00 –
“!70A9M 10000 1000M 70A9M

– Fogadkozott a neje nek –
Véget vetek ennek, véget!”

:4M#J71A+M 1A48 4 77J1
.47+J28 – “!+HMH# !+HMH# !+HMH#..

Jött a malac visítózva:
„Gyuri! Gyurii! Gyuriii!” – mondta.

89HM H37A38 77JAJ@ 77JAX
.J4#M09H – 7AA9 7A38 M39N

Botot fogott mester uram,
Kapu mögé állt – csakugyan.

47A9M 3X73@ 771A48 4
.4H97A7M 1N 37A3D – “!#H333#..

A malacát fejbe vágta,
„Gyööörgy!” – nyögte ki utoljára.

+47AMJ7A38 #J3 3#M 4J..
“!+9HM #9 #1 793 +9A71A3T

„Na ugye, hogy megtanultad,
Szólítsad hát így az urad!”

773#3+J3MH3 1J91+93#1H
.7737 77+J7AJAX #J3 4779A 39

Csizmadiánk örvendezett,
Ám látta, hogy bolondot tett.

:77J+48979H 3A7A3A3@
“!+J79377J97 H93 7#3 7A38 +A4A..

Felesége rátámadott:
„Süsd meg, ezt már taníthatod!”

:7A3 77DD9 19H #3333 7H3@ 4
“!7A7@MH 13J13 403J AA3N #M..

A férj ehhez csak annyit szólt:
„Úgy kell neki, minek csúfolt!”

JAX9M43 73H7AT .7XII 4H9H9H3A3

Égeraracs, 2001. május 30.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠬᠠᠵᠠᠵᠢ

A fecskefészek lakói

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠵᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Istállónkban fecskefészek,
Benne apró négy tojás.
Három hete csak azt nézem:
Mikor lesz a kibújás.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Fecske mama lázas szemmel
Rajtuk ül, de rajtuk ám,
Kicsi szíve türelemmel
Bámul el a nagy csodán.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Hites párja reggelenként
Villanydróton csicsereg,
Üdvözli a házunk népét
S elmeséli ezeket:

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

„Hosszú út áll már mögöttünk,
Elmaradtak tengerek;
Ősi, nagy parancsra jöttünk.”
Énekében ez lehet.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Ám az idő közben eltelt,
S megtörtént a nagy csoda:
Tele a fészek étellel,
Kibújt a sok fióka.

ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ
ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ ᠠᠶᠢᠨᠳᠣᠷᠮᠠᠳᠠᠷ

Mind a négyen füstifecskeké,
Sárgacsőrű csupaszság.
Felnőnek majd, s viselnek szép
Villás farkú tollruhát.

ተጋተጋ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
“ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ለገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

„Vannak talányok, amelyeket meg kell oldani
és vannak, amelyek maguktól megoldódnak”
Goethe W. János

የገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

A húsevő balladája

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Kamrájában húсок lógtak
Felakasztva szegeken,
Különféle fajták, részek,
Nevüket sem ismerem.
„Történetét elmondani
Adj most erőt, Istenem,
Adjad hozzá énekem!”

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Úgy élt köztünk, mint mindenki,
Egyszerűen, csendesen,
Munkahelyén napi dolgát
Ellátta ő lelkesen.
Míg egyszer csak, hogy mi történt,
„Ki tudja azt, Istenem!”
Talán egyszer felfedem.

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

'Mikor átjött, elmesélte,
Miként érte sérelem:
Hogy a húсок, 'melyek csüngtek
Különböző részeken,
Közrefogták, szorongatták,
„Ne hagyd el őt, Istenem!”
S elkapta a félelem.

ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ
ገንዘብ ለሌሎች ለሌሎች ገንዘብ ለሌሎች ገንዘብ

Az alakjuk szörnyűséges,
Utálatos, fénytelen,
Körülvéve ott tolongtak,
S mert elfutni képtelen:
Összetörve, megigézve
Ott állt köztük, Istenem,
Szinte látta két szemem.

„+1H9 A3+4x 37E3H9 #M
C3M37M3 C3E' 3H3 19M
9M9# #C3 33+4x 33C A+433
C3M37+3M A+ 33C 19H A3E
A3C3M37 9 7M3M 3D3+
33C37A+ 7A37 9 3A33#
C3M37A3M 33A 79H909 E9 A

Úgy érezte, hideg árad,
Vak erő, 'mely névtelen,
Pedig nem hiszem, hogy gyáva,
Még csak nem is védtelen.
Iszonyú volt a jelenés,
Gyenge a test, Istenem,
S az akarat sem végtelen.

„A9999 9 77A 77E3C379E
C3H3X9 7+909+79
A9A9H94 #9 M3 3797M37
C3M37D9N 4C3N 3+ #C3E
73M37 A 797M3 9 37970H4
33C37A+ 797M 37 73C3E' „
“ .33+3A3C3A3E – M4+333

Mételyezett lett a nappal,
Éjszakáit éberem
Töltötte el nagy haraggal,
Hogy így élni kénytelen.
Fürkészte a múltat s jövőt,
„Melyet te látsz, Istenem,
Egyedül – megengedem.”

7C799A9A+3 3793E3+ 9
C3X97+3 19779A3+A3E
7C79A9C3A3 9 197A3C3797
C3E3E3N 7M3M 3 C3XH3N
H3+D9N 4C3M3 H3E37 A3C3A
33C37A+ 3 77M 73H3
C3H3X3E3 7+9+H3E3 9

A dermesztő pillanatok
Megingatták hitében,
Táncoltak a húsfallatok
Körben, ő volt közepen.
Súlyos teher, lelki kényszer
Erőt vett, ó Istenem,
A megriadt emberen.

H3003 77A 9C9A9709A9
33M377A 9 9H997
9HH3 3C3X 7M9M 73M4E3H
C3E3E3H9 C9E31 9 M37
E9 C9+9E3C3X 3797E37H+
33C37A+ H3+H+9A3E
C303779 H9M 93H C3E'

Alaktalanná lett ekkor
Számára a sejtelem,
Rémület vált benne úrrá
Túl a józan érzeten.
Irtóztató borzadály az,
Megannyiszor, Istenem,
'Mely reá vár éjjeken.

1,10A00+ 4MN 09A 7979879A
097979A 1001+9A98
1,10A98079A 8M0+7-97090
.88MH 8M 7A79 7008'
12A0A 1000A 87907979H
88079A+ 1+0A00MA
.88A0+9M H000 000A00 A

Láthatatlan kusza dolgok,
Hasadékok sötéten,
Fantasztikus látomások,
'Melyet átélt, úgy érzem.
Rettenetes gonosz lélek
Gúnyolódik, Istenem,
S ellene nincs védelem.

127+0A798A+ 12A000A00
09X0000 190979 H9
97+9A00 808 79A9A8079X
.8879A888 88A8A8A879A00
79A797904X 800MA 40H00'
88079A+ 1X979H 7008'
" .09A0079 079A8A+M 00

Jelenések ismétlődtek
Az éjszakák fényében,
Bátorságát, hogy feladta,
Teljességgel megértem.
„Szörnyű, súlyos büntetését
'Melyet rászabsz, Istenem,
Ne viselje tévesen.”

790H079000 0000A-079A00
09079H00 079A00 H9
A+ 70099N 87 79N 70H9097
09A0000 807+09A9M
97+9 4N 808 70H9097 9'
88079A+ 00+07 07 19H
" .090000A 9 79 179A 00

Teste-lelke összetörött,
Az élete szertelen,
Tanácsot kért és kapott is
Valakitől kegyesen.
„A tanácsot, hogy ki adta,
Csak te tudod, Istenem,
Te látsz át a lelkeken.”

+198 10047A00 879H8A1N 9'
000H 1A8H 9 8899H+M
09H07 8A00A00 9 98008
09079H00 00 1000A 880
09X0000 9 1A0 8800079H88
88079A+ :++008 799 19H 00 A
" !88079A88 808 799 88098

„A kísértés eltűnik majd,
Visszaáll a régi rend,
Hogyha a húsevés terén
Nem leszesz oly szertelen.
Mértékkel élj a jövőben
S ne csak azt mondd: Istenem,
Hanem azt, hogy megteszem!”

09X9M98 0000A00 .00XXXXVXXXXX* 7A00A+0N

Kispest, 1997. február 22.

ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ላይ
“የጋራ ልጅ ገደብተኛ ገለጻል።”
ተጠቅሞ

„A beszédet sokszor megbántuk,
a hallgatást viszont még soha”
Caecilius

! ተጋሪ ገለጻል

A lényeget mondd !

ሆኖቸው ዘጠኝ ሰዓት ለጠቅላይ ሚኒስትር
ገለጸው ሲሆን፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ተጋሪ ሲሆን ለገለጻል።

Szükszavú a magyar ember,
'Mit mond: **lényeg**, nem szótenger.
Bármit tesz is, bárhová megy,
Természetes a szó, nem kegy.

፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን

Mondva rossznak avagy jónak,
Nála súlya van a szónak.
Ritkán nyílik meg a lelke,
'Mi benne van, azt kiöntse.

፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን

Történt egyszer, egy vasárnap,
'Mikor népek hova járnak?
Hová, hová? A templomba.
Persze, kinek mi a gondja.

፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን

Mint mondtam, egy ismerősöm
A templomból jövet – őszön –
Családjához hazaérve,
Kérdik: – mi volt pap beszéde?

! ገለጻል ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
: XX ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
፣ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን
! ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን

– Miről beszélt, a bűnről hát!
– Felelt ő, de kérdik tovább:
– És mit mondott? – gyötrik egyre,
– Hogy mit mondott? Ellenezte!

ጋላ ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን ለጋራ ልጅ ገደብተኛ ሲሆን

Kispest, 1999. január 12.

ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠ ᠠ

A magyar tánc

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠ ᠠ ᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Nem kicsi az a feladat,
'melyet a tánc megoldott.
Mozgásában ábrázolni
a tökéletes szobrot,

:ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Maga a tánc is művészet:
öröm s bú költészete.
Kell ügyesség, kellem és báj,
mert a táncos él vele.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Férfi tánca gyorsan mozgó,
komoly arc és fejállás.
Egyik karja csípőjén van,
összhangzó a bokázás.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Fenséges és méltóságos,
csak csizmáján ül a ránc.
Nem könyörög, nem mulattat,
hódít ez a tüzes tánc.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

A lány tánca lágyan hajló,
ám büszke tartására.
Hangtalanok lépései,
és finom bokázása.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨ
ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ
.ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠠᠨ

Arca pirul, csípője ring,
és összhang a mozgása.
Szeme tüze szelíd, komoly,
ha ránéz a társára.

„... 1948-ig a szovjetek,
1949-ig a franciaok,
1950-ig a lengyelek, 1951-ig
„... 1952-ig a magyarok”
1953-ig

„Előttem a határ,
Utánnam a zsandár,
Hej, veszkődik a német,
Hogy utól nem érhet...”
gúnynóta

1948-ig

(1948-ig a szovjetek)

A másli

(betyártörténet alapján)

„1948-ig a szovjetek
; 1949-ig a franciaok
; 1950-ig a lengyelek
; 1951-ig a magyarok”

Szóvá elevenedik a hallgatás,
éled a múlt az alábbi sorokon;
Hozzá nem tettem, csak rövidíttem,
ahogyan hallottam, tovább úgy adom.

: 1952-ig a magyarok
; 1953-ig a magyarok
; 1954-ig a magyarok
; 1955-ig a magyarok”

A kecskeméti síkságon kezdődött:
Simándiné urát és fiát várta,
Azt a Simándit, akinek juhai
legszebbek voltak széles e határban.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Odavesztek ők, elveszett a nyáj is,
a szegény asszony kisírta a szemét;
Hasztalan volt minden, a sok járkálás,
még lábnyom sem maradt sehol, sem egyéb.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Ment panaszra szegény fűhöz és fához,
hátha valaki tud róluk valamit;
A „király embere” volt az utolsó,
akihez elküldték, ő talán segít.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

A főbiztosnak elmondta az asszony
a panaszát, amire azt kérdezte:
– A határban, szomszédságban – ahol él –
egy nehéz életű ember lakik-e?

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

– Betyárt gondol az úr? – s a nő elmondta,
messze tőlük lakik egy — Gajdor János,
Akit ismert, és nem volt haragosuk;
mégis köröztetni kezdte a biztos.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

Időközben az apa és a fia
egy homokdomb alól előkerültek,
Az apa nyakán egy kötőfék lógott;
s közben Gajdort is hozták a fogdmegek.

„1956-ig a magyarok,
; 1957-ig a magyarok
; 1958-ig a magyarok
; 1959-ig a magyarok”

A biztosnak nagy fejtörést okozott:
hogyan kezdjen neki a vallatásnak?
Csak gyanú merült fel: „nehéz életű”
más egyebet ellene nem találtak.

ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

*Ritka véletlen találkozás az,
ha a jambus nyomatéka és a
magyar hangsúly egybeesik*

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ

(ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ)

A nyávogás

(rímes, hangsúlyos jambusok)

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

A kocsmá nyitva áll,
Ha benne áll a bál.
Ki táncra, dalra kel,
Ki borra, halra lel.

ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
:ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ
ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

Az lenne, lenne jó,
Ha férne benn a szó.
Na lám! egy csacska jó:
A szürke macska ő.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

Se lát, se hall, ha lép,
De vonzza őt a nép.
Egy macska-dalra már,
A beste, halra vár.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Kispest, 1997. február 2.

𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂

(𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂)

A szentgróti menyecske

(szájhagyomány alapján)

:𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂

Hűtlen lett kissé az egyszeri menyecske:
A szomszéd céhmester fiát megszerette.
Nem nézte jó szemmel a menyecske ura,
Perlekedés helyett paphoz ment panaszcra.

𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂
𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂

Megkérte őt arra, asszonyát hívassa,
Ha lehet, térítse őt istenes útra.
Üzent érte a pap, magához kérlette,
Nem habozott soká', jött is a menyecske.

𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂

Lelkére beszélt a pap úgy, istenesen,
Isteni s emberi törvény szerint éljen.
Leyen hűséges a törvényes urához,
Másra ne gondoljon: ez az, amely jót hoz.

– 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 – !𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 –
.𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
!𐄂 – 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂
.𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂

– Tisztelendő uram! – felel a menyecske –
Könnyű a gazdagnak, tele az erszénye.
Minden jó szegénynek, mint én vagyok itt – ni!
Nekem válogatósnak nem illik lenni.

𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂 .IIIIII 𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂𐄂

Égeraracs, 2004. június 8.

„ገላጠ ለተጋተጃ ገደዘኛት ጻጸጋ ተሰ”
“ገላ ለደተገሰገሰ ገደዘኛት ተፋላ”
ጻጸጋ ተጋጋጃ ተገሰገ

„'Ki nem szeret, mindig fél,
Aki szeret, kétszer él”
népi mondóka

ጋላጠገዳ ስጋዘዘኛት ገላ

A Terror Házában

:ጋጋገላገዳ – ለጻጻጻጻጻጻጻ ጻጻጻጻጻ ገላጠገዳ ስጋዘዘኛት
.ጋጋገላገዳ ገደዘኛት ጋጋገላገዳጻጻጻጻጻ
:ጋጋገላገዳ ገደዘኛት ስጋጻጻ ስጋ ተጋጋጋ ጻጻጻጻጻ
!ጋጋገላገዳ ገደዘኛት ለጻጻጻጻ ገላ ጻጻጻጻጻ

Terror Házát láttam unokámmal – Pesten:
Könyörtelen, szeretetlen.
Hiszem, hogy az ember élhet szebben:
Más a világ szeretetben!

ጋላጠገዳ ገደዘኛት ስጋጻጻ ገላጠገዳጻጻጻ

Kispest, 2002. március 3.

„Az a tiszta és szép a konyhában, az a vendég az a vendég az a vendég”

Ahhoz nem férhet semmi kétség, alkalmatlan vendég az éhség

ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ И ПРЕПОЯТИЕ

Ami a konyhában csak volt

– ЧАСТИЦЫ И ПРЕПОЯТИЕ – ЧАСТИЦЫ И ПРЕПОЯТИЕ
. ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ В
. РУССКОМ ЯЗЫКЕ
. ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ

Vendéglőben – hajdanában –
Egy törzsvendég vacsoráza.
Megrendelé az ételét,
Az'tán néze csak szertesztét.

. ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ
. ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ
. ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ
: ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ

Hamar jöve a gulyása,
S a vendégünk hozzáláta.
Ám ahogyan megkóstolá,
Következőt tevé szová:

„Ты же не ешь – и не – а густо и жирно...
” . ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ
! ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ
” . ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ

„Ez a gulyás – így – nem ízlik,
Ebből valami hiányzik.”
„Az nem lehet, higgye, uram!
'Mi bent vala, mind benne van.' ”

ЧАСТИЦЫ И ПРЕПОЯТИЕ . ПРИМЕРЫ ИХ ИСПОЛЗОВАНИЯ

Kispest, 2002. január 27.

ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ

Magyarázat

ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ

folyamatos múlt

ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ

(elődeink még használták)

ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	1. ПРИМЕРЫ
ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	2. ПРИМЕРЫ
ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	3. ПРИМЕРЫ
ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	4. ПРИМЕРЫ
ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	5. ПРИМЕРЫ
ГЛАГОЛЫЕ ЧАСТИЦЫ	6. ПРИМЕРЫ

nézék	megkóstolám
nézél	megkóstolád
néze	megkóstolá
nézénk	megkóstolók
nézétek	megkóstolátok
nézének	megkóstolák

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
A hajóval a hajóval a hajóval

„Könnyű boldogulni a hajóval,
ha a szél a vállad fölött füttyül”
tengerész mondás

IX. ÉVFOLYAM .IXX. ÉVFOLYAM

Átlépés a XXI. Századba

– szomorú a hajóval a hajóval –
szomorú a hajóval a hajóval
szomorú a hajóval a hajóval
szomorú a hajóval a hajóval

Amit elmesélek – szólt hajózók bölcse –
Valahol megtörtént a tengeren velem,
Ezüstös lett hajam, majdnem összetörte
Testemet-lelkemet az átélt félelem.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Megfeszül az izmom, ha végiggondolom,
Árnyéktól nem félek, erős az idegem,
Láttam vad szépséget: tenger az otthonom,
Figyelj tehát szómra! halandó idegen.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Derült volt az idő, hajtotta hajónkat,
Fülbe muzsikálva, kedvezően szelem,
Nem sejtette senki: bármi is adódhat,
Olyan hirtelen tört ránk a veszedelem.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Hevesebb lett a szél, gyorsan növekedett,
Az áramlat sodort kint, a nyílt tengeren,
Meghúztunk mi minden szükséges kötelet,
Gondoltam, a hajót szélbe terelhetem.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Orkánná alakult, és magával ragadt,
Beborult az ég is lilára festetten,
Az árboc kettétört és vitorlánk hasadt,
Rohanó víz sodort, 'mire észrevettem.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Örvénylőnek láttam a létet és halált,
Csak mi fogódtunk meg a hitvány jelenben,
Szél és víz ostorral az arcunkba talált,
A szemem világát majdnem elvesztettem.

„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval,
„A hajóval a hajóval a hajóval

Vakká tett, süketté, dobált, fojtogatott,
Záporozó vízben ott álltam védtelen,
Hiába tett hajónk éles fordulatot,
Körbevett minket a gomolygó végtelen.

98A0X 9 A8H0 9+M0,
 .9MH0AM 8MA8H0+000
 :8H80+008 A0000- A0000
 "8X000 89M 00A8 8X00M
 900+008 000

*„Csuda féreg a bolha
 szökdecselve, ugorva.
 Addig-addig mindegyre:
 vízbe esik, vagy tűzbe”
 népi mondóka*

AH0A98A0X

Bolhasors

00A0M 98A0X A0M
 .8000 009A 9
 0A00 09098 0A00
 .80A80 9 000A

Víg bolha volt,
 A lányt ette.
 Folt hátán folt
 Lett a teste.

00A0A9+ 009HAA
 .800080 98
 00A0X 9 888 A00
 .8000808 000

Ugrált, dalolt,
 Ha tehette.
 Jól megy a bolt,
 Azt hihette.

00A0H0X0N A08'
 80A8 009A 9
 - 0A0HH0A88 0H88 -
 .80A8H80A88

'Míg kóborolt,
 A lány este
 - Mert megorrolt -
 Megkereste.

- 0A00 80 - !900080,
 .80A80 89M 000
 "00A08 8HAA0M 80A
 .80A80 009000H A -

„Hoppá! – így szólt –
 Itt vagy, beste.
 Légy végre holt!”
 - S roppant teste.

09X9M98 80A9 .00VXXXXVXXXXX* 0A80A0N

Kispest, 1998. december 28.

„DCH4+4X MHXW7,
 ,DCH44X MH4X0JΛ
 ,1CHXCH +4MHXW 77H1+
 “444 880 1XX01 8800
 001H1HN 404MM#

„Jóború Badacsony,
 Sokhalú Balaton,
 Isten hozzád Csobánc,
 Engem többé nem látsz”
 Gyulafy Kristóf

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
 (ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ)

Csobánci történet
 (szájhagyomány alapján)

14MMDD444M 77+888 884
 ,4XHC08888N 4 001A8
 ,4D001444X 4 88 001H37
 .4H+00884MM8 88A88 180088'

Az eredet visszanyúl
 egészen a középkorba,
 Történt ez a Balatonnál,
 'melynek mesél hullámfodra.

7788887 4 884+008 4 88
 ,480H4+4H44 4+880 88
 778844M 8800000+ 4 008'
 .41000044444880 '884444M

Ez a gyöngyszem a természet
 szép földi paradicsoma,
 'Mely a Dunántúl vizeit
 valahogy' felszippantotta.

00X0M07 1404H4M 101X0H
 ,7788888 D948844M 440 41
 ,14+444A88888 88H88888888
 188888M 77047 ,784 04M+M7 887

Csobánc várának tövében
 így nagy vízhiány lehetett,
 Pincészerző szőlősgazdák,
 jól tudván azt, tanyát vertek

,700777 440 4 880MMH488
 :888888 887788888888 780888'
 408888888 1417788H4777N
 .880888 10A4444+H888888888888

Elárulom a nagy titkot,
 'melyet kifürkészttem végül:
 Kijárhattak italozni
 lelkifurdalások nélkül.

888 880407 780M 00440 880
 ,1400014MMN 88H88888 4
 0477888+4444 8808888888 7H888
 .141778888888 144 880 8888

Nem nagyon volt ín্যükre ez
 a házőrző kuvaszoknak,
 Mert láncukról szabadultan
 egész nap csak loholhattak.

4X444 440 4 7+48888888X
 ,A+ 4XMMN 8888888888 4 888
 8888888888 4 770788888 8888'
 .4444+0 088', 088888888 884

Beleizzadt a nagy távba
 még a legfürgébb kutya is,
 'Míg elfutott a Kapolcshoz
 az ösvényen, 'mely odavisz.

79A48 770 4080444888887
 ,784H88888 88888888888888 4
 ,7788 888888 88 8888 8888'
 .784H8888888888 7048888 8888'

Telehabzsolni ott magát
 a forrásvízzel sikerült,
 Ámde éhes és szomjas lett,
 'mire megint visszakerült.

- 4M8888888888 - 88888+088 7887
 ,4H78 88+888N 79A48888888
 :04074 880 4 888 7+4H48 41
 “ .4XMM 101X0H (4) 7048 ,7888-7888..

Telt bendővel – megszomjazva –
 loholását kezdte újra,
 Így maradt meg a nép ajkán:
 „lót-fut, mint (a) csobánci kutya. ”

„Człowieku, czuj się
„Człowieku, czuj się
Człowieku”

„S akik még vagytok őrzön, árván,
Őrzők: vigyázzatok a strázsán”
Ady

Egy szőlőcsósz panasza

Egy szőlőcsósz panasza

„Éj van. Csend és nyugalomnak éje,
Lopva fenyegetnek a róák, s kifosztás veszélye.
Ahogyan ülök a magányos pince hűvösében,
A szemem lázasan pásztáz a tolvaj seregélyen.

Besötétedett. Éj van. Csend és nyugalomnak éje,
Lopva fenyegetnek a róák, s kifosztás veszélye.
Ahogyan ülök a magányos pince hűvösében,
A szemem lázasan pásztáz a tolvaj seregélyen.

„Csak, ha mindketten odébb állnak, akkor tán meglátom,
Számomra igazán az lesz majd ünnep e világon!
Az éj lassacskán már múlik, az öröm mindent áthat,
Szüretelhetünk! Emelhetem boldogan kupámat.

Csak, ha mindketten odébb állnak, akkor tán meglátom,
Számomra igazán az lesz majd ünnep e világon!
Az éj lassacskán már múlik, az öröm mindent áthat,
Szüretelhetünk! Emelhetem boldogan kupámat.

Kispest, 2004. január 13.

Kispest, 2004. január 13.

IIIVXXXVXXXV* : 8JΛ1+4HHJ⊕ 4†↑J4H⊕ 4
IIIVXXVXXXV* : 8†MH9 †9J †+3Λ3† 4

A francia forradalom : 1789
A szegedi nagy árvíz : 1879

3Λ3†XΛ3

Elbeszélő

83Λ3† 13†83+HJ⊕Λ38 J4⊕JΛ
J3X3+J3†3 1†⊕38 †J3,†84
J4XJ⊕8 H4†48 4 Λ38 J⊕3Λ3†
?J4ΛJ⊕J⊕8 HJN-3†J⊕8†M 4

Sokan megkérdezték tőlem
Azt, hogy melyik esztendőben
Jelent meg a magyar honban
A Vízöntő-kor pontosan?

J4XH9†MD3N 4 84††9Λ8J⊕9Λ
84†Λ9Λ4†Λ38 3HΛ3M J4†84
– J3+3H3 84 J33Λ 83 14H –
.J3†MH9 †9J †+3Λ3† 4

Lapozgattam a könyvtárban,
Aztán végre megtaláltam
– Csak ez lehet az eredet –
A szegedi nagy árvizet.

↑J3Λ†N⊕3M†838††ΛJ⊕H383
†↑J⊕D† 4††† 4 †ΛJ⊕ J3XMJ
:†Λ9Λ4†††††, 4MΛJ†Λ⊕⊕Λ38
.†Λ9X 4 4MH9†, †4†ΛJ⊕, †3Λ3

Ezernyolcszázhetvenkilenc
Évben volt a Tisza ínyenc,
Megkóstolva, amit talált:
Élőt, holtat, járva a bált.

Λ3D3H3ΛX98 4 4†834
Λ383H ⊕⊕ 83J 4††H9†8†M
:††⊕ 4†ΛJΛMΛ 84ΛΛM8 14H 48
!††⊕+489†Λ3⊕††H38, Λ3 †+3Λ3†

Azóta a habsörényes
Vízparipa nem oly rémes,
Ma csak hullám susogja ott:
Szeged él, mert feltámadott!

J4X4M48 3†J⊕XΛ3†.IIIVXXXVXXXV* ,†Λ3†Λ†N

Kispest, 1999. február 8.

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ

*Az idő öröl, foga rág,
s körülvesz a mulandóság*

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Eltűnőben

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Addig van a házban élet,
amíg benne laknak;
Kiköltözés után az már
hely't ad a vadaknak.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ — ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱ

Megroppan a ház gerince,
törik a szelemen;
Födém szakad, majd a tető,
s rogy a fal — sorrendben.

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
— ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ — ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Sárrá dagaszt a zord eső
kívül, belül mindent,
Élet nélkül – mint a testben –
megszűnik az Isten.

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

A kemence, a ház szíve,
marad utoljára;
Kút telődik vagy beomlik,
ám senki sem bánja.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
:ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
.ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Elmúlás jön barna szárnyon,
A volt semmivé lett;
Átveszi a birodalmát
végül az enyészet.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ .ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Égeraracs, 2002. november 14.

:ገጠጋፀ 'ገገዝ ዘጋተሉ ጠጃጃሉ ዳላጃዘጃን ጥጥተጅ
ገጠጋጃሉ ዳላ ጠጋቶዝ ጋጥጥጃዝ ገገዘገዘ

*Hiába keresem, sehol sincs rajt' folt:
azúrkék ruhában ragyog az égbolt*

ጋጥጥጃጃፀ – ለጃጃጃፀ

Felhős – felhőtlen

ጋጥጥጃጃፀ ለተገ
.ጋጥጃ ዳላ ገገገገ
– ጋጥጃጃፀ – ዳገገጃጃጃጃ
.ጋጥጃጃ ቶ ጠጠጥ ገገገ

Kis felhők régen
úsznak az égen.
Mellettem – kéken –
kép áll egy lécen.

:ዳገገገ ዳገገገ ገገገ
.ዳገገገገገገ ገገገገ
ዳገገገ ገገ ለጃጃጃፀ
.ዳገገገገገገገገገ ገገገገ

Azt hiszem végem:
fogy a festékem.
Felhős a képem,
de kölcsönkértem.

:ገገገገገ ገገ ጋጥጥ ቶ
.ጋጥጥገገገ ገገገ ገገገ
– ጋጥጥገገገገገ – ገገገገገ
.ጋጥገገገገገገገገገ

Mi van e képen? :
két pék mentében.
Ülnek – ekképpen –
sorban, ekéken.

:ዳገገገገገገ ጋጥጥገገገ
.ጋጥገገገ ገገ ገገገ
ዳገገገገ ጋጥጥጃጃፀ
.ጋጥገገገገገ ጠጠጥገገገ

Közben megérem:
süt a nap szépen.
Felhőtlen képem
ragyog merészen.

ጋጥጥገገገ ጠጠጥገገገ .ገገገ ገገገገገገገገገገ

Égeraracs, 2000. július 5.

לְהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹל

Fontolva haladók

עֹמֵת רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
:אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
.אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה

Nem mozdul két bivaly,
gyökeret vert lába;
Hiába szól ördög
rút litániája.

אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
:אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
.אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה

Állnak a szekérel,
nem lépnek a rusnyák;
Hadd agyabugyálja
gazdájuk: a rusznyák.

אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
:אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
.אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה

Cifrán káromítja,
tusakodik velük;
Bárhogyan ösztökél,
nem jön meg az eszük.

:רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
"אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה"
אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה
.אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה

Szidja, mint a bokrot:
„rogyjon rátok az ég!”
Bivalyai néznek,
mint két egyéniség.

אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה .IIII ,אֵלֶיךָ רִגְלָהּ אֵלֶיךָ שָׁבָה

Égeraracs, 2001. július 20.

ቱጋጂ ፣ ገጠላዎች ለሰጠው ገንዘብ ላይ
ጠቅላይ ልዩ ልዩ ገንዘብ ላይ
“ገንዘብ ለሰጠው ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ

„Az orvosok arra valók, hogy
az embert latin szavakkal
tessékelték át a másvilágra”
Ismeretlen szerző

ገንዘብ ላይ

Frászkarika

ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ
ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ

Lisztet kérnek kilenc házból,
kilenc napon mindig mástól.
Karika lesz a tésztából,
perec formát sütnek bárhol.
Beteg bújik át szokásból,
így szabadul meg a frásztól.

ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ ገንዘብ ላይ

Kispest, 1998. február 12.

ተጋብሮ ገጋባጭ ገጋታዩ ተደርጎ ተላጻጻ።
 "ጎረቤትነትህን ባሳታዥህ ተዘጋግላለህ ለ
 ጋትጋት ጋላጠላላል"

„*Olvasni annyi, mint ablakot nyitni
 s kinézni rajta a nagyvilágba*”
Carpelan Bodó

ጋላጠላላል

Gyermekkoromban

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Gyerekkorban dudorásztam,
 Fűzfa sípon furulyáltam.
 A patakban csíkot fogtam,
 Piócákkal viaskodtam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Mezítlábbal szaladgáltam,
 Karikákkal gurigáztam.
 Az erdőben fára másztam,
 Bodza puskát is csináltam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Tavasszal a gólyát lestem,
 Nyáron pedig szénán keltem.
 Gyalog jártam a határban,
 Kerítésen is átmásztam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Reggelenként kanászt láttam,
 Esténként a csordát vártam.
 Délelőtt a padlást róttam,
 Délután egy könyvet bújtam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Nyáron néztem tarka rétet,
 Szénahordást, cséplőgépet.
 Néha voltam a vásárban,
 Vasárnap az Úr házában.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Kemencében tüzet raktam,
 Esővízben haját mostam.
 Jó kedvemben kiabáltam,
 Macskák farkát huzigáltam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

Nagyanyámnál fánkot ettem,
 Gyümölcsösben szilvát szedtem.
 Estére úgy elfáradtam,
 Mindenem fáj, ha mosdottam.

.ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል
 .ጥገላጥገላጥገላጥገላ ጋላጠላላል

A meséket meghallgattam,
 Vacsoránál elaludtam.
 Így volt, 'mikor gyerek voltam,
 De boldog is voltam ottan!

ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Csinált, csintalan,
cseles csínytevés

ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
(ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ)

Hajdanában
(megzenésítve)

ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ – ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Diót láttam,
fára másztam.
Hajdanában – danában.

ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ – ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Majd leszedtem,
zsebre vágtam.
Hajdanában – danában.

ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ – ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Fűbe mentem,
elővettem.
Hajdanában – danában.

ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠰᠢᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
.ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ – ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

A sok diót
mind megettem.
Hajdanában – danában.

ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ .III.VXXXXVXXXXV* ᠵᠠᠮᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kispest, 1998. december 28.

Hajdanában

Nyíri Attila

Kényelmesen

Di - ót lát - tam, fá - ra mász - tam.

5
Haj - da - ná - ban - da - ná - ban.

*Csinált, csintalan,
cseles csínytevés*

Hajdanában

*Diót láttam,
fára másztam.
Hajdanában – danában.*

*Fűbe mentem,
elővettem.
Hajdanában – danában.*

*Majd leszedtem,
zsebrevágtam.
Hajdanában – danában.*

*A sok diót
mind megettem.
Hajdanában – danában.*

Kispest, 1998. álom havában

! +צאצאן שפּילן

Higgye kend !

גאָר און אַרבעטן געזען שפּילן
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן

Fejem felett nyár szaladt,
'mikor úsztam víz alatt.
Ott kerestem a sellőt,
igézete nagyra nőtt.
Körülöttem ernyedte csend
és a mélység, higgye kend!

און אַרבעטן געזען און אַרבעטן
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן

Majd a parton nagy búsan
a levegőt kapkodtam.
Vártam, amíg este lett,
s vágyam suhant fák felett.
Sajgó szívem nem pihent,
tartozott ő, higgye kend!

און אַרבעטן געזען און אַרבעטן
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
, געבן און אַרבעטן געזען
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן

A hold sétált gangomon,
s kísértetes fénybe vont.
Vízi sellőm énekelt,
hangjával így adott jelt.
Kerestem a szirten fent,
ám lecsúszott, higgye kend!

, געבן און אַרבעטן געזען און אַרבעטן
, געבן און אַרבעטן געזען און אַרבעטן
, געבן און אַרבעטן געזען און אַרבעטן
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן
! +צאצאן שפּילן, אַרבעטן און אַרבעטן

A habokba ugrottam,
s utolértem csapzottan.
Rámnézett és nevetett,
soha ilyen termetet!
„Fizetek – szólt – ez a rend” ,
s halpénzt adott, higgye kend!

און אַרבעטן געזען און אַרבעטן .IIII, און אַרבעטן און אַרבעטן

Égeraracs, 2001. október 23.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

*Az álmokat, amelyeket sok-sok ember kerget,
utolérni – bármily' gyors vagy – semmiképp' sem lehet*

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Hová lettél, anyám ?

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Asztalon áll a méz,
kolbász, tea, kenyér,
Anyám csak néz, csak néz,
az arca hófehér.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Friss a sajt, a tojás,
lekvár mellett a vaj,
Valahogy mégis más,
nem olyan, mint tavaly.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

A csészébe végül
kitöltöm a teát,
Mesélem hang nélkül
a sorsom ideát.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Vágom a kenyeret,
rákenem a vaját,
Közös az eredet
s bennem a mozdulat.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Elcsitul az élet,
üres már az asztal,
De tört lelkem éled,
tele van vigasszal.

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Hamvad a tűz, nem ég,
a percet nyújtánám,
Tartóztatom: ne még,
maradj velem, anyám!

ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ

Tűnik szobám falán,
felriadok én is:
Álom volt ez talán,
vagy megtörtént mégis?

„A szél az én háttalomban,
„szél az én háttalomban,
szél az én háttalomban

„Januári nagy meleg,
Isten csapása lehet”
paraszti regula

szél az én háttalomban

Hullott levél tűnődése

„szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban

Hervadtan lapulok egy kupac tetején,
gúnyos őszi szél volt, 'mely fáról lesodort.
Levélként voltam én a tavaszi remény,
de felkapott engem, a bíbort, a botort.

„szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban

Most raknak csendesen hűvös kés halomba,
körülettünk csak egy rőt macska andalog.
Beásnak, vagy talán nő rajtunk a gomba,
s áradnak belőlünk izgató illatok.

„szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban

De ha sokan leszünk, dombot alkothatunk,
a korhadás bennünk új életet teremt.
Akkor pusztulástól nem kell majd tartanunk,
és legyőzzük együtt a múltat és jelent.

„szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban

Lehet hegyé válunk, van időm – kivárom,
bármit hoz a jövő, döntsék el a viták.
Magányos sziklatömb, esetleg kis várrom,
önmagamon felül emel majd a világ.

„szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban
szél az én háttalomban

Hogy nem vitte el már a jó dolga tőlünk!
rossz sejtelem gyötör és félek valóra vál' .
Most látom csak tisztán, miért is gyötrődünk:
felcsaptak a lángok, így álom füstbe száll.

„szél az én háttalomban .IIVXXXXVXXXXVX* ,1A3A4N

Kispest, 1997. január 6.

19H 7505H5X85 H4 A90A9H97M
H08A9845 773N 9D9H4 197M H4

*Utazásnál az embereket csak
az utak iránya köti egymáshoz*

ANONIMUS

Kormánykeréknél

75757 4 85H9A5 4084
:778A5 7H0097A 4 8079A
,190 4 09XH0A 87 190A0A0A0A
.XX9A4 A5005H57980A7N

Ahogy elérem a tetőt,
Látom a gépkocsi előtt:
Guggolnak szép sorban a fák,
Kilométerekkel alább.

9M0980H5A A9M7H0N 4
,9M0980A0A 15775A058 798
,AA9A50 7078-7078 9M700H077M0
.AA97 8XA5 H4 1M79H98 A5

A kocsival lerohanva,
Majd mellettük elsuhanva,
Nyújtózkodva mind-mind feláll,
És párájuk az égbe száll.

007007999N 03#A3M 4 79
.00X807 4 7080 15H90977M
- 79A097 4 H5 - 8079A 9H7M
.79090 4 - 7078 - 70A0A0A0A

Át a völgyön, kapaszkodón,
Visszanézek fent, a dombon.
Újra látom – ez a távlat –
Leguggolni – mind – a fákat.

09X9M48 875MA98 .VXXXXVXXXXVX* 9H9H9H5A5

Égeraracsa, 1995. október 20.

ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐ ᕐ

*Aki tud szárnyakon menekül
a hideg és éhezés elől*

ᕐᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Költő kékbegy költözése

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ

A kékbegy nem költözködik,
hiszen nem visz magával semmit.
Ősszel egyszerűen elszáll,
mert a fagyos föld már nem terít.

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Melegebb tájakra vonul,
ahol áttelel majd tavaszig.
Mivel nincs mit hurcolnia,
azért csak önmaga költözik.

ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

Égeraracs, 2003. augusztus 14.

ገላገሎ ለገላገሎ

Kutyáalkodók

ዘንግ ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
: ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
ተገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ

Balga hitben él az ember
a kutyáját illetőleg:
Hiszi → viszi le pisilni
reggel, délben s este főleg.

. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ

Nos, nem így van, tévedés ez,
átkozottul nagy tévedés.
A kutya az, amelyik hív,
és a séta: elmékedés.

. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
ተገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ

Séta közben üget felénk,
a szaga bűz, 'mely követni
Nem hajlandó, ez bizonyos,
azért inkább megelőzi.

. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ
. ለገላገሎ ለገላገሎ ለገላገሎ

Kikerekített pofával
lóg a nyelve a földig,
Ugatása szétáradó,
s nyála tenyeredbe folyik.

ገላገሎ ለገላገሎ .IV. 15. ለገላገሎ ለገላገሎ

Égeraracs, 2006. szeptember 15.

9 +9779A

Láttad ?

79AA977A 00H0N 4 79H9X 01 73N
. 798A9AH00 4 14H30 03773N 4 +048
79 037A377A H9 130038 04#089
: 7904A98 4 1404#3 403AA38

Két jó barát a korzón sétálgat,
Mind a ketten nézik a forgalmat.
Ahogyan mennek az úttesten át,
Meglöki egyikük a másikat:

!891AA98 ++98 - 3A30 AM+H00 - 9+9779A -
:04+H09M1N 14A98 4 4+H3N - 9748 -
A0X7A A38 4H3+H3N - 9730 01 4 7H9 -
9AA3 - :4+H309H4M 14A98 4 3H48'

- Láttad? - fordul felé - hadd halljam!
- Mit? - kérdi a másik kíváncsian;
- Azt a jó nőt? - kérdezi meg újból,
'Mire a másik visszakérdi: - hol?

773H3+H30A38 4 A04A9M - 7038A3 -
. 73337 830 7A98 14A98 4 14AA0A38
:1403AA38 704A38 9MAA8 3+4 A4N
. 1448 H9 A0X7A 4H3+H3N - 9+9779A -

- Elment - válaszol a megkérdezett,
Megnyugszik a másik, mást nem tehet.
Kis idő múlva megint meglöki:
- Láttad? - kérdezi újból az egyik.

7H383 A38 4H3+H3N A 9H4M A04 - 9748 -
97A3H3A038798 4 7H9 7H0N 4 7H9 -
03XX343X 3H48 H989 4+H3N - 9AA3 -
. 7038A3 - :#08 7H9 4A30N 9779H9X 4

- Mit? - szól vissza, s kérdezi meg emezt,
- Azt a kocsit, azt a hathengerest?
- Hol? - kérdi amaz egyre bőszebben,
A barátja közli azt, hogy: - elment.

:97+9A00A38 3HH3 7AA43XAA30 4
. 9779A #08 97+008 7H9 XX3A3H30A3A
- 704H34 A9004 - 9H7A 9M797H9M44N
:704A38 H98 79AA4+AA H9 1403AA38

A felbőszült erre megfogadja:
Legközelebb azt mondja, hogy látta.
Kisvártatva újra - szokás szerint -
Meglöki az oldalát már megint:

9AH97 4 738A4 AA30 473M - 9+9779A -
. 09X9A98 A000A08 A AA30 - !89779A -
:3H4838A #38 830 AA4A9M 4 89
9AA3X AA73A 7H948 A38 4+008 H0009 -

- Láttad? - veti fel ismét a társa,
- Láttam! - felel, s mosolyog magában.
Ám a válasszal nem megy semmire:
- Akkor mondd meg, miért léptél bele?

„!...
+

„Nekem is egy kötelet kezembe!”
Petőfi

Magányos rémület
(balladai félhomályban)

Magányos rémület
(balladai félhomályban)

...
...
...
...

A sötétség ereje rám nehezedett
a magányos zugban, 'hol egyedül élek,
A homályban nézem a faerezetet
és a mennyezetről lógó kötélvéget.

...
; ...
...
...

Csend van és némaság. Tudatom elveszett,
minden érzésemet elnyelik a falak;
Az emlékek múltó aranyai helyett
rémület és magány borzalma sújtanak.

...
: ...
...
...

Nem tarthatok igényt földi irgalomra;
s ebben a helyzetben az a szolgálatom:
Bizonyos időnként, kezemet ráfonva,
a kötél végét kell meg-meghúzogatnom.

– ...
?...
: ...
...

Nem tudom, miért teszem, – de nem is érdekel –
s e fárasztó munka miért nekem jutott?
De végzem a dolgomat, 'míg bírom erővel:
húszom a sötétben, mint aki megszállott.

...
! ...
! ...
“ ...

Egyáltalán van fent vége a kötélnak?
„**tedd fel a kalapod, induljunk az útnak !**
Majd megtudom azt, ha életre ítélnék!
– **mert valahol vész van, azért harangoznak.**”

...
...
...

Kispest, 1998. december 11.

ገጽገጽ ገጽገጽ

Mámoros hajnal

ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ

Hajnalban délceg távirók
Fehérbevont tetők felett már üzennek,
És mint guggoló vén kofák a tűz mellett
Lapulva néznek házikók.

ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ

Csak a nemrég bezárt kocsmá
Előtt szuszog agyag jól ismert lapálya,
A hirdető oszlop körül van a pálya,
'Melyen két láb úgy tapos ma.

ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ
ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ

Ki tudja, hogy mit akarhat?
Oszlopot tapogat, billegve körbejár
A láb tulajdonosa, végül felkiált:
„Úgy látszik, hogy befalztak!”

ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ ገጽገጽ .IVXXXXVXXXXVX* ገጽገጽ ገጽገጽ

Egeraracs, 1996. augusztus 14.

ᠠᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ ᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ ᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ
ᠰᠤᠷᠢᠨ ᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ ᠮᠤᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ

Az adoma az anekdota
magyar megfelelője

ᠲᠤᠰᠢᠶᠢᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠢᠨ
(ᠴᠤᠮᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ)

Megtörténhetett
(szájhagyomány alapján)

ᠲᠤᠰᠢᠶᠢᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
.ᠳᠤᠰᠢᠶᠢᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

Élt valahol egy szegény,
Kissé buta, házas legény.
Kimentek az Újvilágba,
Ott született meg a lánya.

ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
.ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

Az örömhírt ő azonnal
Közölte az anyjával.
Megírta a levelében:
Hamar felkelt felesége,

.ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
.ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

Ezért teje is elapadt.
Egy néger nő vállalta azt,
Hogy szoptatja a gyermeket,
Így azután fekete lett.

.ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
“ .ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

Anyja is írt, s levelében,
Ő is járt így, elmesélte:
„Az én tejem is elapadt,
Van ilyen a nap alatt.”

.ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
“ .ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

„Volt tehenünk: egy fekete,
Annak tejét ittad egyre
Jó sokáig, szinte falva,
Azért lettél ilyen marha.”

ᠴᠤᠮᠠᠮᠤᠯᠠᠭᠢᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ
ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ ᠰᠣᠮᠠᠨ

Kispest, 2002. január 10.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃ
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ

*A nők sohasem elemzik azt,
ami nem történt meg*

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Meggyőző aggodalom

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ' ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

Német katonaság szállt be a faluba,
Idővel vonult tovább, a Lajtán túlra.
Már messzire jártak, 'mikor egy szolgáló
Az asszonyának szólt az állapotáról.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃ – “ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ :ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Az egyik németnek „jóvoltából” – ez van,
Bizony úgy maradt ő: áldott állapotban.
Az asszonyság erre a lányt meg sem szidta,
Megesik ilyesmi – 'hol had jár – gyakorta.

ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
!ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ – :ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

A keserves sírás csak nem maradt abba,
Pedig a nő a lányt egyre vigasztalta.
Végül mégis rászólt: – elcsitulj már, lelkem!
A gyereket – hidd el – majd én fölnevelem.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ – ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ –
ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ – ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ
ᄃ – ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃ – ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ
.ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

– Nem azért sírok én – mondta egyszerűen
A megesett lány – az szomorít engem,
Ha a világra jön – s ez nem rajta múlt – ,
Nem érti meg senki, nem tud majd magyarul.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .VXᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Kispest, 2015. május 23.

ገጠጠ ለጻፍን ተዘግጦ ገንዘብ ለጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ
 “ገንዘብ ለጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ
 ለጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

„A legtöbb ismeret, amit érdemes volt megismerni, játékból született”
 Karinthy Frigyes

የ ጽሑፍ ገጠጠ ገንዘብ

Melyik volt előbb ?

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Mindenütt szerte a Földön
 Jó pár történet megterem.
 Elmesélek egyet rögtön,
 Arra kérek, hogy tarts velem!

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Az ókorban a földkérget
 Gyúrte, törte sok-sok vulkán,
 A középkor csendességét
 Hozott ez időszak után.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A nagy hullők e korszaka
 Változatos, szép világ volt,
 Szaporodás ellen csak a
 Pergamenhájú tojás szólt.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A repülőgyíkok mellett
 Megjelent az első madár,
 Vitorlázva repülhetett,
 Pikkely helyett, tollakkal már.

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
 ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A tojánhéj meszesedvén
 Kiköltése ma is csodás;
 De nem tudom máig sem én:
 Tyúk volt előbb, vagy a tojás?

ገንዘብ ገንዘብ .III VXXXXVXXXXXX* ገንዘብ ገንዘብ

Kispest, 1998. december 7.

ላላጠጠ ነገራዎች ለደግሞ ለሆኑ ግራፊቶች ላይ
ግንደብ ብንገባ፣ ግንደብ ለግንደብ ለግንደብ ላይ

*A szerelmen és boldogságon kívül
a hiúság is átalakíthatja a nőt*

የግንደብ

Neköm ?

ደግሞ እንደገና ግንደብ ላይ ትሆን
ደግሞ ትሆን ግን ለሆኑ ግራፊቶች
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ
ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ

Megy a vonat sebesen,
benne ül két idegen.
Férfi unja már magát,
a ködtől ki úgysem lát.
Megszólítja hát a nőt:
„milyen nagy a fene köd!”
Fordul is a nő rögtön
és megkérdi, hogy: „neköm?”

ግንደብ ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ ለግንደብ ትሆን ላይ

Suhl, 1997. november 30.

: 7AM09A9 0080D-0769A
7AM8 9 ,A9H 9 70900MXA90

*Lépten-nyomon alakult:
felbukkant a rég, a múlt*

8877889900 ,887788 ,887788

Nőttem, nőttem, növogettem

, 77777 88888 99999 00000 11111
. 22222 33333 44444 55555 66666
, 77777 88888 99999 00000 11111
. 22222 33333 44444 55555 66666

A kiskorom felém intett,
Amikor még ölben vittek.
Vigyáztak rám, széltől óvtak,
Beteg voltam, orvosoltak.

, 8877889900 ,887788 ,887788
. 00000 11111 22222 33333 44444
, 55555 66666 77777 88888 99999
: 00000 11111 22222 33333 44444

Nőttem, nőttem, növogettem,
Puha, meleg, kis fészekben.
Végül eljött az a nap ám,
Amikor azt mondta anyám:

, 88 77 66 + 55 + 44 , 33 22 + 11 ,
"! 00 99 88 77 66 55 44 33 22 11 00
, 99 88 77 66 + 55 + 44 33 22 11 00
... 99 88 77 66 55 44 33 22 11 00

„Nagy fiú vagy, gondold csak el,
S remélem, már el nem esel!”
Azzal lábam földre tette,
Így indultam az életbe...

09X9M98 9000X999 .000XXXXVXXXXXX* , 77889900

Kispest, 1998. február 6.

: ለጎረቤት ለጎረቤት ገተኛውን ጋራ ገለጸው ላይ ተወላ
ጋራ ገለጸው ገለጸው ገለጸው ገለጸው ገለጸው

*Aki a múltban rekedt, jelenről beszél;
aki a jövőben él, annak múlt a jelen*

ገለጸው

Nyaralok

ገለጸው I – I

1 – jambusok

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Megyek a partra már,
Velem a matracom,
Eljött a várva várt:
Mesés a hajnalom.

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Tavon a kék beállt,
Vidám a pázsitom,
Bogár kezemre szállt,
Legyezve csapkodom.

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Melegre vált a táj,
Hegyek a tárlatom,
A barna színe fáj
Napon, a hátamon.

ገለጸው II – II

2 – trocheusok

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Vízre száll a pára
Nyári nagy melegre,
Égre száll a hála
Messze napkeletre.

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Bár nomád imádja,
Nap, ha süt időre,
Végre csak azt látja:
Barna lett a bőre.

ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው
ገለጸው ገለጸው ገለጸው

Hangya áthalad a
Matracon estére,
Rajzanak talán ma
Szúnyogok a vére.

128763999 – III

3 – anapesztusok

+33333 333333
333333 33333 3
333333 333333
.333333 333333

Olvasom leveled
A füves talajon,
Elvakít engemet
Kacagó Balaton.

144444 3333 33
333333 333 3333
.144 3333 3333 3333
.333333 333333

Az apró bogarak
Hada jár takarón,
Egyre csíp, egyre csak,
Amikor vakarom.

.33333 33333333
.33333 3333 3333
3333333 33333333
.33333 33333333

Badacsony odaát,
Ide lát a Bakony,
Heveredve inkább
Lesülök a napon.

1288837099 – IIII

4 – daktilusok

:3333 33333333 333
.33333333 3333333
33333 33333333 333
.33333333 33333333

Szép Badacsony füze:
Távoli lombruha,
Kék Balaton vize,
Szélein nádbuga.

3333 333333333333
.3333 333333333333
3333 33333333 333333
.3333 33333333 333333

Túloldalon ülve
Látogatók hada,
Nyári napon egyre
Száll a vidék zaja.

.3333 3333 333333
.3333 33333333 333333
:3333 33333333 33333333
.3333 333333 333333

Messze a zöld бүri,
Róla kering rege.
Rendre ugrál ürü:
Csípi akol legye.

33333333 33333333 .IVXXXXVXXXXXX* 33333333

Kispest, 1996. március 24.

„Հիշեցիման՝ յոյնացիքն ինչպէս զայն
“Յայն առհաս 1909 ինչպէս ինչպէս զայն
Արտիստ Բարսի

„Bevésheted sírkövére, ráírhatod névjegyére,
Hogy az ifjú, ha megnősült, akkor annak máris vége”
régi műdal

ԵՐԵՎԱՆԻ ԻՆՏԵՐՆԵՏ

Öröm az arának

Երբ ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Այնպէս ինչպէս ինչպէս
Յոյնացիքն ինչպէս ինչպէս
. 1909 ինչպէս ինչպէս

A regények ott végződnek,
'hol kezdődik a házasság.
Ezért soha nem tudhatom
végül hogyan is folytatják.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Այնպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

Utána mi következik?
nem mondta azt soha senki.
Így azután számomra még
a folytatást titok fedi.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
1909 ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

Nem láthatok letűnt múltba,
hajtogatom, hogy türelem.
Olvasandó könyvemnek csak
borítóját ismerhetem.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

Mit tartalmaz, ki tudja azt,
számomra mit hoz a jövő?
Az ijedtség első jele
eljött és ez egyre csak nő.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

A szememet le sem hunytam,
nem is vagyok képes enni.
Feszültségem fokozódik,
vajon meddig, s ki bírja ki?

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

A testemben remegek, mint
zenész kézben a hangvilla.
A szertartást elfelejtem,
s állok, mint Bálám szamara.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
. Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

A harangok zúgnak-búgnak,
felcsendül az orgonaszó.
Elfelejttem nevemet is,
azt sem látom, hol az ajtó.

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

Ködbe vezetett már a násznép,
vajon merre kell most mennem?
Botorkálok, bukdácsolok:
milyen hosszú ez a terem!

Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս
Ինչպէս ինչպէս ինչպէս

Ki beszél, és mit csinálok?
ki ez a lény itt, mellettem?
Elrohanni, azt akarok,
s hangom hallom: IGEN, IGEN !

! ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԻՆՏԵՐՆԵՏ .VՅII, ԵՐԵՎԱՆ

Kispest, 2005. március 22.

ገቢ ለግብርና ተገቢ
(ገቢ ለግብርና)

Őseinkről írták
(velőske)

.ዘገባ ላይ ላይ ገቢ ለግብርና ገቢ
ገቢ ለግብርና ገቢ ተገቢ ለግብርና ገቢ
:ዘገባ ላይ ገቢ ለግብርና ገቢ ገቢ
– ገቢ ለግብርና ገቢ – ገቢ ለግብርና ገቢ,
ገቢ ለግብርና ገቢ ለግብርና ገቢ ገቢ ገቢ
“!ገቢ ለግብርና ገቢ ለግብርና ገቢ ገቢ ገቢ ገቢ

Szövetségben élt a magyar.
Liutprand írt erről régen,
'mit egy szállóige takar:
'„Ellenfelük – régi vagy új –
Azt sem tudja hová menjen,
ha hangzik az ördögi huj!”

ገቢ ለግብርና ገቢ ለግብርና .IIIIVXXXXVXXXXXX* ገቢ ለግብርና

Kispest, 1999. január 29.

372+H4X 74M97 4 772A33H 3X1A4⊕
 772A3⊕ 1372H A3A9H4M 4 ,A9A300M09N
 "9M9: A3A4+ 47H4H49 3A9DH9:
 393A9N 49DH4+

*„Fülébe rezgett a tavaszt hirdető
 kakukkolás, a virágos rétek felett
 szárnyaló pacsirta dalos szava”
 Darnay Kálmán*

737M43H3749

Pásztorművészet

1430A3A3 A97 +A9A797
 ,A3M973737 13DH37 A3H3
 A7 7933H 4 4H3A7A7A7M
 .A37797 3M373 33X33073333

Jászsági szél ölelkezik
 Öreg tornyok tetejével,
 Végigsöpri a rónát is
 Menetközben nézve széjjel.

3303A3A3A A374Y94+A333
 ?73A7A3H37 4N 730333337
 33X333N 404 ,H9773X 4 793
 .772A 9A79+H3H :7A9M 7733A3⊕

Zöldpázsitos legelőkön
 Teheneket ki terelget?
 Hát a bojtár, aki közben
 Felnőtté vált: csordássá lett.

7A73+33A 4 793A3394H 774
 ,3A7A737A33 3M3774333A
 1330A3A3 97 333+33A9
 .3H9M+3N 4 93A3M 33333

Itt csaponghat a gondolat
 Semmittevő mestersége,
 Álmodozó szép lelkének
 Hogyne volna a kedvére.

4A3A333 7A7A4H3333
 ,39X9H3X1X 993 3MAMM 4
 1333A9A7A+9M 3A7A333 34 A
 .39X9A9A330X3H7 3A3X

Gyönyörűségét megleli
 A nyugvó nap bíborában,
 S az enyelgő vadgalambok
 Búgó turbékolásában.

,3307A330993 14390M3M⊕
 ,A3 AM0A93 H3004 14H 3334
 A9M9790H4X3A9H9⊕ 93
 .A3⊕ 4A9M 73737H37A33 4

Furulyázik napkeltéken,
 Amely csak akkor halkul el,
 Ha faragóbicskájával
 A megtörténtet vési fel.

ገሰሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Ábrándozó merengését
Megriasztják most a hangok,
Talpra ugrik hallgatózva:
A közelben ostor pattog.

ለተ ገሰሰገሰገሰ ተደደደ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

A mezei életnek is
Megvan az ő muzsikája,
Minden apró mozdulatnak
Hangja is van, nemcsak bája.

ዘርዘር ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ለተ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Más hangnemben rittyent ostor
Szántó-vető béres kézben,
Máshogy csördít a kanász is
Csürhe után, faluszélen.

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ

Másképp' birkózik lovakkal
A csikós azt durrogtatva,
Dallamosabb mindezeknél
A gulyások ostorszava.

ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ

Szilaj gulyát nógat erre
Ostorával marhahajcsár,
A „csali-haj!” zengedezve
Szívbe markol — de hol van már?

ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ

Égeraracs, 2001. július 28.

„Többet ér egy paraszt a talpán,
mint egy nagyúr a térdén”
Franklin Benjámín

„Többet ér egy paraszt a talpán,
mint egy nagyúr a térdén”
Franklin Benjámín

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ
(ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ)**

Pusztai vásár
(betyártörténet)

Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը,
Երբ հայ բեյարը նրան կանգնեցրեց
Երբ հայ բեյարը նրան կանգնեցրեց
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը

Szeged határában járt a gróf hintaja,
Amikor egy betyár azt megállította.
Ablakon kinézve a gróf rögtön kiszólt,
S a betyár eladni kínált fel egy pisztolyt.

!Տղամ առնա՛րդ հրացանը, հրացանը և զինքն ինքն –
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը և զինքն ինքն –
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը և զինքն ինքն –
Սեզեդի սահմաններում գնում էր հրացանը և զինքն ինքն –

– Vegye meg a fegyvert, méltóságos uram!
– Kérte meg a betyár a gróft hangosan.
Nem ellenkezett a gróf, ki is fizette,
S a betyárra fogva nem remegett keze.

Հրացանը և զինքն ինքն – հմ էր յո՛րդ հրացանը և զինքն ինքն –
Հրացանը և զինքն ինքն – հմ էր յո՛րդ հրացանը և զինքն ինքն –
Հրացանը և զինքն ինքն – հմ էր յո՛րդ հրացանը և զինքն ինքն –
Հրացանը և զինքն ինքն – հմ էր յո՛րդ հրացանը և զինքն ինքն –

– Ne fáradjon az úr – mosolygott a betyár,
– Hiszen méltóságát nemigen érte kár.
Egyébként a pisztoly nem volt töltve soha.
Azzal ellovagolt ménjét sarkantyúzva.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ .VXII. ՆՈՎԵՄԲԵՐ 6.

Kispest, 2015. november 6.

ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦ

A háromemberes bornál
két ember fogja az egyént,
egy pedig tölti bele

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Rabvallató

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Fényes napokra tekinthet vissza,
Erkölcsei tekintetben ragyog a múlt.
A karcosának mára vége lett,
Dicsősége így a feledésbe hullt.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Filoxéra pusztított a hegyen,
Nincs már szőleje a haza javára;
Pedig az – amíg volt – kizárólag
Az igazságosságot szolgálta.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Égeraracs, 2003. szeptember 9.

ግለሰብ ተባብሮ ለገደብ ስላገደ
“ገንዘብ ለገደብ ስላገደ
ለገደብ ስላገደ ተባብሮ

„Az arany csak drága,
ám a búza érték”
népi bölcsesség

...ለገደብ ስላገደ

Régen volt aratás...

ለገደብ ስላገደ ስላገደ ስላገደ
ግለሰብ ተባብሮ ስላገደ
ለገደብ ስላገደ ስላገደ ስላገደ
ግለሰብ ተባብሮ ስላገደ

Hunyorog a világosság
a hajnali égen,
A kalászek suttogással
ringanak a szélben.

ገደብ ስላገደ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ለገደብ ስላገደ ስላገደ ስላገደ
ግለሰብ ተባብሮ ስላገደ

Beszélgetnek, hajladoznak
a vetéstengerek,
Sárguló kis fejceskékből
a mag pereg – pereg.

ገደብ ስላገደ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ገደብ ስላገደ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

Indulnak a kifent kaszák
fennkölt suhogással,
Földet markol a dús kalász
ezernyi kis lábbal.

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

Sóhajtással ráborul a
sziszegő kaszára,
Rendre dől halk roppanással;
s tarlóra vált szára.

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

Kévéket köt az asszony nép:
nőnek a kereszték,
Tetejükön az egy „pappal”
sorban kepék lesznek.

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

A kalászek erdejében
járván az enyészet
Nézi, ahogy a szekerek
hordják az egészet.

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

Az „élet” nagy asztagokban
már csak cséplésre vár,
És szikrázva kinn, a tarlón,
feláll büszkén a nyár.

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ

Kispest, 1999. április 1.

ግለሰብ ተባብሮ

Magyarázat

ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
ግለሰብ ተባብሮ ግለሰብ ተባብሮ
X+ VX-III-X-III — ግለሰብ ተባብሮ
X+ III-X-III-III-X-III — ግለሰብ ተባብሮ

A képében lévő kévék száma páratlan volt,
mert a tetejükön a papé helyezkedett el:
az Alföldön — 9-11-13-15 db
a Dunántúlon — 17-19-21-23 db

4A977A000H9 0A9M A977H9 H9 1000 10A0 H9,
 "A0A0+ 7H0X00 A009A97A9
 H0+09A 7700H0⊕

„Az egész ennek az arccal való azonosítása
 általános emberi dolog”
Ferenczi Sándor

AH0M00H

Rémvers

,H970XH0N 09AA9A-09AA9A 79A0⊕ 9
 .0009X 9 A4 709AA9M
 :770H0A00HMX 9X9709N 0X
 .0079079A 000 797H9

A fogat lassan-lassan körbejár,
 Valaki ül a bakon.
 Bő kámzsába burkolózott:
 Arcát nem láthatom.

4A9A070N 7H0N 9A0H0H 9
 ,00#90 A0700770H
 79 000977M H9 #00 #009
 :0070H0M0N A9A000000
 .0079AA0A90 7A7A0H00

A rozoga kocsi kocogása
 Rettenetes nagyon,
 Ahogy megy az utcákon át
 Hepehupás kövezeten:
 Zörgését hallgatom.

:10A00 0A0007H 0007+7M H9M7A
 .00A90 0A0000XH0N
 ,00MA0 0H097HMX 00+9M
 :09X9000DH9 H90 770#90A0
 .00A90M 7AMAH9A00

Sivár vidéken csikorgó szelek:
 Körbeforgó malom.
 Vadon burjánzó ösvény,
 Elhagyott ház árnyékában:
 Elsárgult unalom.

,A9M0A 07000⊕ 7H0N 07000⊕
 .0009X 9 A4 709AA9M
 797H9 100709 ,709AA9M
 .0079079A 00A90A

Fekete kocsi fekete lóval,
 Valaki ül a bakon.
 Valaki, akinek arcát
 Sohasem láthatom.

09X9M90 70H0A7 .IIIVXXXXVXXXXXV* ,9H9H9H0A0

Égeraracs, 1998. május 2.

በገና ይገኛል ላይ ገና ለጠቅላይ ገቢ ተገኝ ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ

*A népi realizmus nem a létező tény
megismerése, hanem az emlékezésen
alapuló maradandó erkölcsi
érvényű életformák elismerése*

ለገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ

Rossz az időzítés

ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ
ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ

Szárnyra keltünk, repültünk és buktunk,
Repülni csak szép időben lehet.
A zord télben elkísért a múltunk,
Még nem jöhet részünkre kikelet.
A múltunkat más őrzi számunkra,
Előbb-utóbb majd csak visszakapjuk.
„Nem értünk meg rá” – a sors azt mondja,
Néha igazat is mond a hazug.

ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ ገና ይገኛል ላይ

Kispest, 2015. december 27.

„Száll a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

„Simonyiban van egy malom,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

„Száll a szél”

népdal

...XXIII 48A

Soha többé...

„Lát a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

Csattog, zeng a sötét ég,
Villám villámra vált.
Az eső nagy sebesen
Mossa a föld mocskát.

„Száll a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

Végigficánkol a láng:
A vakító égi.
Sok mennykővét cipeli,
Mestersége régi.

„Száll a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

Csakis azért lány a lány,
Hogy szívet cseréljen.
Ám akivel cserélte,
Kioltották éppen.

„Száll a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

„Valami úgy fojtogat,
Akad lélegzetem.
Harag foszlik – susogja –
S megered a könnyem.”

„Száll a szél a malommal,
A bánatot őrlik azon.
Nekem is van búbanatom,
Odaviszem, lejáratom,
Lejáratom”

Azóta zúg a malom,
Szélvész jár a földön
A lány sóhajtásával:
„Csak magamat őrlem.”

„Száll a szél a malommal”

Égeraracs, 2013. augusztus 3.

ተወገደሁት ለሰላምና ለሰላም ተቆይተዎት
ለሰላም ስላት ለሰላም ስላት ለሰላም
ገንጠል ገንጠል ገንጠል

*Az értelmi tevékenység pillanatnyi
zavara szüli megkésve az utólag
támadt jó ötletet*

ገንጠል ለሰላም

Számomra nyilvánvaló

ገንጠል ለሰላም ለሰላም ለሰላም
; ገንጠል ለሰላም ለሰላም ለሰላም
ገንጠል ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም
? ገንጠል ለሰላም ለሰላም ለሰላም

Hiába is magyarázom,
hogy oly lengén miért álltam ott;
S miért hallgattam, mint a sült hal,
mikor valaki rámnyitott?

ገንጠል ለሰላም .IIIIXXII ገንጠል

Svábhegy, 2013. október 22.

„Mélyen sötétben,
a kőszobrászok
a hűvös kőben”

„Veszélybe kerül,
de megmenekül”
gyermeki észjárás

Agyag és kőszobrászok

Szárnypróbálkozás

Úgy tűnik, hogy a
szobrászok a kőben
: a természet meg
: a természet meg

Gólyafészek alatt
izgatott verébből,
De hiszen érthető:
messze a háztető.

: az emberek számát
: az emberek számát
: az emberek számát
! az emberek számát

Verébpapa számol:
nincs is olyan távol.
Oszlop tövében macska
reménykedik: hátha!

Úgy tűnik, hogy a
szobrászok a kőben
: a természet meg
: a természet meg

Fiókák indulnak
csapkodón a távnak.
Az eredmény mesés:
az első repülés.

Úgy tűnik, hogy a
szobrászok a kőben
: a természet meg
: a természet meg

Égeraracsa, 1998. május 22.

:1†#H9MMΛ†N ,1†#09191 DD3N
 ,Λ†X9Λ-Λ3773⊕
 :30+0#007†† ,13Λ3H3+Λ3D
 .00+03 †3H9X
 :30D Λ3 73704Λ ,Λ079Λ ,ΛΛ9Λ†D
 ,30†9M 9HΛ93
 : !1†+0#000⊕ – 1†+0#000⊕
 ?Λ††+33 0079M
 :Λ37D3Λ37 – 09M Λ† 13773H3M
 !Λ33 10†9M 330
 :13HH3Λ Λ3Λ3 ,Λ3 03Λ3M33
 .13ΛH33 ,10ΛMH
 :003X 77† – 03033 – 13Λ3N Λ3Λ3
 ,03+0†3 H93 H3†
 :H9M93 †39 ,†39Λ9M 09M
 .H9M93H43 9
 :Λ3H3Λ0† 19H Λ9+00Λ0Λ093
 ?Λ3 Λ3Λ†M †N
 :33Λ03 19H330 ,70†H3 Λ† 7Λ93
 ?33003X 09M †3
 :93Λ9+0H†X †M39Λ91 9
 ,93Λ9793 09M
 :30+93H33N 709X †3' Λ4Λ3M
 .30Λ9+79⊕ 9

Könny patakzik, kisugárzik:
 fejtől-lábig,
 Nyögdécselek, szitkozódok:
 bármi módon.
 Nyilall, sajog, lüktet és nyom:
 másra vágyom,
 Fokozódik – fokozódik! :
 vajon meddig?
 Verejték is van – jelentős:
 nem vagyok hős!
 Hevesen ég, éles görcsök:
 rúgok, pörgök.
 Éles kések – mélyen – itt benn:
 szúr már minden,
 Van valami, ami zavar:
 a zúrzavar.
 Hangoskodás csak ingerel:
 ki visel el?
 Más is érint, nemcsak engem:
 mi van bennem?
 A thalamusz birodalma:
 van hatalma,
 Végül 'mi bánt közreadom:
A fájdalom.

09X9M93 73H3Λ1 .3II ,9H9H9H3Λ3

Egeraracs, 2000. május 5.

– ለጥጥሩ ስርዓተ-ጥበብ – ይባላል –
 ለጥቅም ስሜት ስሜት ስሜት
 ለጥቅም ስሜት ስሜት ስሜት
ጥጥሩ ስርዓተ-ጥበብ ይባላል

ይህ ጥጥሩ ስሜት ይባላል –
 ይህ ስርዓተ-ጥበብ ስሜት ስሜት
 – ለጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት –
ጥጥሩ ስሜት ስርዓተ-ጥበብ ይባላል

ይህ ይባላል ስሜት ስሜት ስሜት –
ጥጥሩ ስሜት
 - ለጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት - ስሜት ስሜት
ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት

ይህ ይባላል ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

ይህ ይባላል ስሜት ስሜት ስሜት -
ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 1- ለጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት
ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት -
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

ይህ ይባላል ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት -
ጥጥሩ ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት -
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

– Ez szerintem – bizony, pajtás –
 Nem dicséret, csúfolkodás.
 Juthatsz te is, szegény pára,
 Az **ebek_harmincadjára**.

– Némely ember **nagy_kutya** lesz,
 Látod, hogy mit bizonyít ez?
 – Az mind semmi – ne légy heves! – ,
 Debrecennél ott van **Ebes**.

– Rám gondol az ember egyre;
Kutya fékom teringette!
 Hozzáteszi – meg nem állja –
 Azt, hogy **kutya meg a mája**.

Ekkor csend lett ott, a téren,
 Csak a szemük forgott vérben.
 Majd folytatták harciasan,
 Úgy gondolták, igazuk van.

– És az ember mit kurjant át
 Jókedvében: **ebugattát!**
 De a **kutya ugatás** -a
Nem hallatszik mennyországba.

– **PéNZ beszél, a kutya ugat,**
 E közmondás utat mutat.
Kutya ugat – való adat – ,
A_karaván – nos – az **halad**.

– Azt mondom, és élhetsz vele,
 Hogy az **ebnek eb a fele**.
 – **Kutyahűség**_csak nálam van,
 Ebbel nincs ez kapcsolatban.

,HC+D 9XMOMAD 3+ ,Q9M XZAD –
.HC+D 9D DC9TX XZAD 99 A2
:AD99+H3 748 9AM+D 9 –
.ADHH3X9XMN 1+727D47+N

– **Öleb** van, de ölkutya nincs,
És az öleb bizony nagy kincs.
– A kiváló mit érdemel:
Kitüntetik **kutyabőrrel**.

,77D+M9E3D 93 ,HH309X 7D9HX2 –
.77D7M1 93D 93 19D9XMN 9
:9D9D+ 9 748 H2X93 A2D
.9D9D94N 9 72X3 72N

– **Ebsont beforr**, ez köztudott,
A kutyának ez nem jutott.
Okos ember ért a szóhoz:
Köti ebet a karóhoz.

:9990 9 91+228 749 A+898 29X972D 9 -
.9X948 79AM 93D , 9XMN 9+D , 9XMN A+D
:!27A2X 27 , 798 7A3+9+0 , A+ 972D 898 898 77+ 29M
.27A2 79AM 9898 , 99XMN 239D+D 12D+N

– A nótában mégis azt mondja a fáma:
Kis kutya, nagy kutya, nem ugat hiába.
Van itt még más nóta is, figyelj hát, te beste!
Kinek nincsen kutyája, maga ugat este.

:7902+228 9 748 93A2M –
!79AD+22AX2 , 79D9X 9A2N
– 9302D 229+D – 9229X 748 HC+D –
.9393003N 727D9A+D 98 19H

– Velem üzi a gondokat:
Késő bánat, eb gondolat !
– **Nincs mit bánnom** – nagyon nekem – ,
Csak ha kilencet kölykezem.

!AD 9+9+8 – A9997 7999H39 A4X2 –
.AD 99M A4X2 – 97997M8 D7 7
– AD9+8 9+2M7 – A+ 1977199+ –
.AD99H39 7A999999999999

– **Ebül szerzett jószág** – hidd el!
Tény mutatja – **ebül vész el.**
– Gyógyítják is – tudod mivel –
Kutyaharapást szőrével.

,7AM 9XX298X 798A9 7N 9
.7AM 979A 9HH9 H2X93 93 898
,7979H0+X9A 9 197A20A28
.19799M 9A37 7A9722+ 9 A2

A két állat bőszebbé vált,
Míg egy ember arra sétált.
Megfogták a lábikráját,
És a döntést tőle várták.

,7999D 709+D 124H2X93 99
72A971 99 AM9772X A2
:977277M 9M 79779N 9 9+98
.9XMN 1+898 9 , X2 1+92

Az emberünk nagyot nézett,
És botjával az ítélet
Mind a kettőt úgy sújtotta:
Egyik eb, a másik kutya.

29X9M98 A272A930 .IIIVXXXXVXXXXVX* , 7A39A+D

Kispest, 1999. január 7.

„A világ híd. Menj át rajta,
de ne telepedjél meg ott”
Jézus

„A világ híd. Menj át rajta,
de ne telepedjél meg ott”
Jézus

Halálam a Halálal
(K. A. elbeszélése alapján)

Találkozásom a Halállal
(K. A. elbeszélése alapján)

„Szembefordultam utamon,
szembefordultam a Halállal:

Szembejött utamon,
szembejött a Halál:

„Ember, kerestelek,
mely' úton indultál?”

„Ember, kerestelek,
mely' úton indultál?”

Ezután szem elől
nem vesztelek soha,

Ezután szem elől
nem vesztelek soha,

Bármilyen a sorsod:
édes vagy mostoha.

Bármilyen a sorsod:
édes vagy mostoha.

Meglásd, mindenhová
elkísérek téged,

Meglásd, mindenhová
elkísérek téged,

Itt még Halál vagyok,
odaát az Élet.”

Itt még Halál vagyok,
odaát az Élet.”

Kispest, 2003. december 29.

Kispest, 2003. december 29.

ለግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Térülés-fordulás

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Szedett-vedett szekér dökög,
Kövesúton zityeg-zötyög.
Zirgő-zörgő kocsikerék
Zegzugban megy, több mint elég.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Girbegörbén néz a gazda,
'Míg felér a dimbre-dombra.
Icipicit ott, fenn megáll,
Ímmel-ámmal bakról leszáll.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Üdvözli az iafiát,
Leteszi a ládafiát.
Abban limlom, tarkabarka,
Csecsebecse, irkafirka.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Ugrabugrál ló udvaron,
Megrúgja a ládát nagyon.
Ami benne diribdarab:
Locspocsba hull, törik, hasad.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Oda láda csínja-bínja,
Nem örül a retyerutya.
Sertepertél, lót-fut, csitul,
Lánya, menye irul-pirul.

ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ
ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ ግብፅ

Tereferét un a gazda,
Sebbel-lobbal készül útra.
Otthagyja a hercehurcát,
És gizgazos udvarházát.

1.3.3. 9 – 79H07A0 037A† – 79AA†79
037A†HM 39 37+AN 3H3A79704X

*Atilát – Isten ostorát – a népek
büntetésére küldte az Úristen*

1071A†89888A307H37
(097M 4H77 A7 3304+H07)

Történelemhamisítók
(Jordanesz és Thierry után)

09M71A†898 1048A307H37
:14333H7 A7 1M7+M7 733
1M7H7 48 330 :79X 490 9 39
.147A379 19H 3H†DXX37

Történelmünk hamisítvány,
ezt tudjuk és érezzük;
Az a nagy baj: nem mi írjuk,
többnyire csak átéljük.

0M9A979N 3HH3 9+ A33
:09X9†AA9A 793AA33 0H93
7A03 3M30 9 0H93 H4† 00A9A
.39779A 3† 03300H7 9

Példa erre **Katalaun**,
Marne mellett Galliában;
Châlones sur Marne a neve most,
a térképen így láttam.

1909AA†79 A9A071AA9
3AA33A 9 770 7A0†H93
00H90 – 03X3303M7339†30
.3M30074 AA†M††3

Állítólag Atilának
harcolt ott a serege
Négyszázötvenegyben – nyáron,
Aéciusszal ütközve.

9MA33 M7 39† 307H37 33
:7933303AA33 “09A07033”
†33 7A333N 330 7A930079M†33
!793337A 330 979H 9

Egy történész száz év múlva
„pontosan” emlékezett;
Hivatkozást nem közölt, hisz
a csata nem létezett!

03X33 H333 700M79339†
797703H 0A H33309M†AA00
1333A3H 9 19779A 797MN
.197HM7A33 73333 9 770 A

Százhatvanötezer ember,
nyolcvanezer ló csontját
Kutatgatják a régészek,
s ott a mezőt feltúrták.

14337A 330 1377033†X
:197A9A97 33A 709M+9H93
10†A70M3 9 7777 3†† 333
.1973979H 00090AA9X 9

Bizonyíték nem létezik,
maradványt sem találtak;
Ez idő tájt a hunjaink
a Balkánon csatáztak.

1880+78
|

Útiképek
1

9A9H8

Prága

99M+AA8 9 AA9 +18
:18788 9779H
99H88997 9
.188888X88N

Híd áll a Moldván,
rajta szentek;
A toronyórán
körbemennek.

77488+888 188887
:1888A 88898
:8888 7888 889
.188888 88N

Tornyok mindenütt,
habos sörök;
Az élet ilyen:
kis örömök.

788H98

Marseille

8889M888888N
.H9M 88888888
7978888 9 88887
.H98 88+888888

Kikötőváros,
felette vár.
Jelen a múltat
feledné már.

88888X 88888888
.188888888888N
.188888N 88 88888X
.188888888 88+

Halpiac, bazár,
kocsmazugok.
Belém is kötnek,
de elfutok.

888H8

Zürich

88888 9 188888
.18888888888888
88+888888888888
.1888 188888888888

Hajók a tavon,
fenn repülők.
Átmenő minden,
férfiak, nők.

+888 79888888N
88888888888888
188888 88 788888
.8888 9888N

Kínálat árad
egyre-másra,
Szemét és piszok
kába álma.

ᖃᖅᖅᖅᖅᖅ

Alicante

ᖅᖅᖅᖅᖅ ᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Napsütés, pompa,
pálmasétány;
Tenger sirállyal
vár a sétán.

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Csodás, nagy bankok
üzletsoron.
Idegenekkel
barátkozom.

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Velence

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Operadísztet,
ütött-kopott.
Gondola suhan:
holtat hozott.

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Üveg és márvány
vízre néz le.
Egy patkány ül az
útszegélyre.

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Oran

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Fehér burnuszban
barna szemek.
Csak férfiaknak
illemhelyek.

ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ
ᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅᖅ

Müezzin ének:
arab szavak.
Légió nincs már,
csak sivatag.

የታሪክ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች

*Láthatóan sokat nyom,
s attól lett mély az a nyom*

የታሪክ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች

Váratlan látogatók

:የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች

Reggel látja csak a gazda:
Össze van a zab tiporva.
Rabló járt itt az éjszaka,
S kárt okozott a vagyomba' .

.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች

Úgy néz ki az egész tábla,
Míntha részeg kaszás banda,
A kaszáját suhogtatva,
Összevissza járt-kelt volna.

.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች
.የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች

Ám a gazda azt is látja,
Honnan jött a sötét farka.
Megmutatja a föld maga,
Mert az úton ott a „csapa” .

የተቃራኒ ጥናት ላይ ተቃራኒ ጥያቄዎች ለሚገኙ ግለሰቦች ለሚገኙ ግለሰቦች

Égeraracs, 2003. június 13.

!A9MM+J+M3⊕ !A9+909fA9,
 ,A9D999JN #9D #9 J99979⊕
 “!A99999 ,999#9 999 1JN9+9A9f
 90J+J99999H9#

„Északadás! Földindulás!
 Fejemen egy nagy koppanás,
 Szaladjunk hát együtt, pajtás!”
 gyermekmondóka

H999M+H

Zivatar

<p> ,A9D9999H #9 !A99999 ,99H +H9D J99 9MA9AH9D .J9H999A9⊕ 99J-99f A9f 9 ,99J999fA9A9⊕ 99A9MD9⊕ 9 A .999+H99N 9X9D99 ,99H999X 9⊕ ;99H9 #J99 99A ,99H 999D99 .99A9A99+H9H 99J 9H99fM +9M ,99JH999 9 A999A A9A 9 .A9H999A999N ,9A9H 99J J9X99N :9A9⊕ A9999H9f +A9⊕ 99A9 H9 .9A9+ 9X99999 999A9 999H99 ;+9A99 J9A999 A9999999999 A .999A9⊕ H9H 9 </p>	<p> Egy csattanás, nézd csak, pajtás! Nyargalva jön felhőözön. A szél itt-ott fölsikított, S a fenyvesek táncba kezdtek. Fű bokázik, ahogy ázik; Táncot rop, sőt csúrdöngölőt. Vad vihart ont a horizont, A lég lehül köröskörül. Közben nem rest, szurokkal fest: Az egész föld homályba dőlt. Percek alatt gyorsan halad; S áthömpölyög a csúcs fölött. </p>
---	---

ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Bömböl a szél,
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	tombolva él;
ገጥሞ ጋንጥላይን ለ	S rémulten lát
ገጥሞ ጋንጥላይን ለ	istennyilat.
ገጥሞ ጋንጥላይን ለ	Nagy, ostoros
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	villám csapdos;
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Recseg-ropog,
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	be sustorog!
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Bárhová megy,
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	dörög a hegy;
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Felhő szakad:
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	bősz áradat.
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Száraz ágak
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	mind leválnak,
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	S reszketve fél
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	fán a levél.
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Vak vadság van
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	rohanásban;
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Ám hirtelen
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	máshol terem.
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Derül az ég,
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	olyan, mint rég;
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	Kék a sátor:
ፌጥሩ ላይ ጠቅላይ	volt – nincs zápor.

ጋላጥጥጥ ለፌጥሩ ላይ ጠቅላይ

Égeraracs, 2001. április 30.

ገጥሞ ላይ ጠቅላይ

Magyarázat

ገጥሞ ላይ ጠቅላይ – ገጥሞ ላይ ጠቅላይ

horizont – látóhatár

Kis magyarázat a versekhez

A mottók – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

Népmese – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

Néprege – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

Hitrege – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

Csodarege – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

Monda – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Imánuel,
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc,
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,
Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,
Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,
Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,
Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,
Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,
Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,
Igor Roszohovatszkij – Roszohovatszkij Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,
Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,
Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,
Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,
Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,
William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,
Marie-Catherine 'D Aulnoy – D' Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,
Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,
John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,
Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,
Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,
George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,
Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,
Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,
Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,
Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,
Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,
François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,
Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,
William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,
Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,
Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,
Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,
Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,
Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,
Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,
Wilham Collins – Collins Vilmos, Felix Salten – Salten Félix,
Henry King – King Henrik, Siegmund Freud – Freud Zsigmond,

Tartalomjegyzék (történetek)

1995	2000	2006
Gyermekkoromban A fecskefészek lakói A vihar Kormánykeréknél	Szenvedek Szóépítés Felhős – felhőtlen Történelem-hamisítók Láttad?	Behálózva Kutyálkodók 2007
1996	2001	Hangversenyt hallgatva
Nyaralok Mámoros hajnal Hová lettél, anyám? Átlépés a XXI. századba	Zivatar A másli A csizmadia malaca Fontolva haladók Pásztorművészet Csobánci történet Higgye kend! Karácsonykor	2012 Sarjadás
1997		2013
Hullott levél tűnődése Erdő mellett a klastrom A nyávogás Fény hiánya A húsevő balladája Térülés-fordulás Neköm?	2002 Megtörténhetett Ami a konyhában csak volt A Terror Házában Eltűnőben Rémlátomás hazafelé	Soha többé... Számomra nyilvánvaló
1998		2015
Nöttem, nőttem, növögettem Frászkarika Kottasorok Rémvers Első szerelmem Szárnypróbálkozás Útiképek I Kényszercselekvő Melyik volt előbb? Magányos réműlet Bolhasors Hajdanában	2003 Rejtőzködők Váratlan látogatók Költő kékbegy költözése Rabvallató Találkozásom a Halállal	Meggyőző aggodalom Pusztai vásár Gyermeki hittel Rossz az időzítés
1999	2004	
Szórszálhasogatás A lényegét mondd! Őseinkről írták Elbeszélő A magyar tánc Régen volt aratás...	Egy szőlőcsősz panasza Álmavesztetten A szentgróti menyecske	
	2005	
	Öröm az arának	